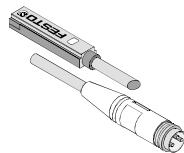


Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Tel.: (0711) 347-0

0503b

Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad



Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare



693 425

FESTO

SME-8-S-LED-24

150 857

Anwendungshinweise

(D)

Der SME-8-... ist ein elektrischer Näherungsschalter. Der interne Reedkontakt wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SME-8-... in Verbindung mit dem Bausatz SMBR-... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Festo-Rundzylindern eingesetzt.

- Reinigen Sie den SME-8-... mit Seifenlauge (max. +60 °C).

Notes regarding use

(GB)

The SME-8-... is an electric proximity switch. The internal reed contact is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SME-8-... in combination with fastening kit SMBR-... is used for interrogating the piston position on Festo round cylinders.

- Clean the SME-8-... with soap suds (max. +60 °C).

Indicaciones de utilización

(E)

El SME-8-... es un interruptor de proximidad eléctrico. Cuando el contacto reed interno es accionado magnéticamente, cierra un circuito eléctrico.

El SME-8-... debe utilizarse el kit de fijación SMBR-... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros redondos Festo.

- Limpiar el SME-8-... con lejía jabonosa (max. +60 °C).

Instructions d'utilisation

(F)

Le SME-8-... est un capteur de proximité électrique. Le contact reed interne est actionné magnétiquement et ferme un circuit électrique.

Le SME-8-... en association avec le kit SMBR-... est destiné à la détection de la position du piston pour les vérins cylindriques Festo.

- Nettoyez le SME-8-... à l'eau savonneuse (+60 °C max.).

Skötselavvisning

(S)

SME-8-... är en elektrisk lägesgivare. Den interna tungkontakten aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SME-8-... med hjälp av monteringsatts SMBR-... är avsedd för avläsning av kolvläget hos Festo runda cylindrar.

- Rengör SME-8-... med tvällösning (max +60°C).

Indicazioni per l'utilizzo

(I)

SME-8-... è un sensore di prossimità elettrico. L'avvicinarsi del campo magnetico determina l'azionamento del contatto Reed, che chiude un circuito elettrico.

La funzione in combinazione con il kit di montaggio SMBR-... di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri Festo a sezione circolare dotati della scanalatura.

- Per la pulizia del sensore SME-8-... utilizzare acqua saponata (+60 °C max.).



(D) **Nicht** für den Einsatz als Sicherheitsbauteil! Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: **Spannung ausschalten.**

(GB) **Do not use** as a safety device! Electric voltage! Prior to working on electrics, **switch off voltage.**

(E) **¡No utilizar** como sensor de protección! ¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión** antes de manipular el sistema eléctrico.

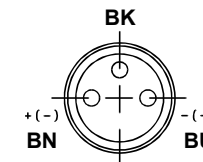
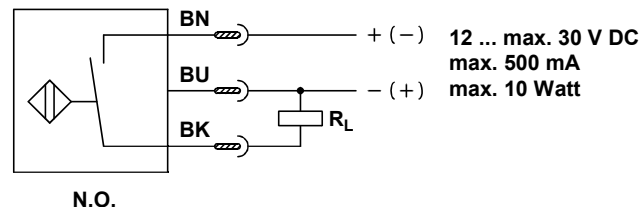
(F) **Ne convient pas** pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: **mettre hors tension.**

(S) **Får ej användas** som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken **utförs skall spänningen frånkopplas.**

(I) **NON utilizzare** come barriera di protezione Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, **togliere la tensione.**

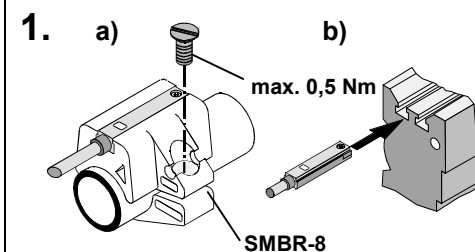
Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN = Braun	Brown	Marrón
BU = Blau	Blue	Azul
BK = Schwarz	Black	Negro
R _L = Last	Load	Carga
BN = Marron	Brun	Marrone
BU = Bleu	Blå	Blu
BK = Noir	Svart	Nero
R _L = Charge	Last	Carico

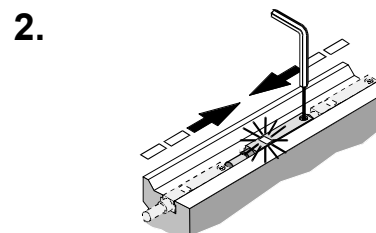


Conexión eléctrica Raccordement électrique

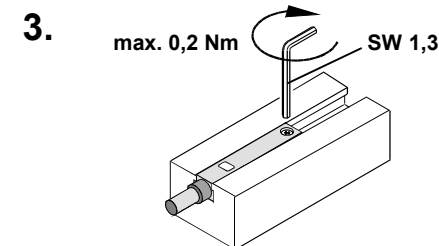
Einbauhinweise Mechanical connection



Conexión mecánica Montage mécanique



Mekaniska anslutningar Collegamento meccanico



Technische Daten

D

Betriebsspannungsbereich	12 ... 30 V AC / DC (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	± 10% Ub
Max. zul. Betriebsstrom	500 mA
Max. zul. Schallleistung	10 W (ohmsche Last)
Schaltzeit	< 0,5 ms
Max. zul. Schaltfrequenz	800 Hz
Kurzschlussfestigkeit	nein

Verpolungsfestigkeit nein

Umgebungstemperatur

(Kabel starr)	-20 °C ... +60 °C
(Kabel bewegt)	-5 °C ... +60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +60 °C
Schutzart *)	IP 65/67 nach EN 60 529

Gehäusewerkstoffe

PC, PET,
Epoxidharz

Kabelmaterial

PUR

Kontakte

Messing vergoldet

*) bei richtig montierter Dose mit Kabel

Caractéristiques techniques

F

Plage de tension de service	12 ... 30 V AC / DC (=Ub)
Ondul. résiduelle max. adm.	± 10% Ub
Courant de commut. max. adm.	500 mA
Puissance de commutation max. adm.	10 W (charge résistive)
Temps de réponse	< 0,5 ms
Fréqu. de commut. max. adm.	800 Hz
Protection c. courts-circuits	non
Protégé contre les inversions de polarité	non
Température ambiante (câble fixe)	-20 °C ... +60 °C
(câble mobile)	-5 °C ... +60 °C
Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Indice de Protection *)	IP 65/67 selon EN 60 529
Matériaux du boîtier	PC, PET, résine époxy
Matériau du câble	PUR
Contacts	laiton dorés

*) pour un montage correct du connecteur sur le câble

Technical data

GB

Operating voltage range	12 ... 30 V AC / DC (=Vb)
Max. perm. residual ripple	± 10% Vb
Max. perm. switching current	500 mA
Max. perm. switching output	10 W (Ohmic load)
Response time	< 0,5 ms
Max. perm. switch. frequency	800 Hz
Short-circuit-proof	no

Polarity-reversal protection no

Ambient temperature

(cable immobile)	-20 °C ... +60 °C
(cable moveable)	-5 °C ... +60 °C
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Protection class *)	IP 65/67 according EN 60 529

Housing materials

PC, PET,
Epoxy resin

Cable material

PUR

Contacts

brass gold-plated

*) with correctly fitted socket with cable

Tekniska data

S

Arbetsspänning	12 ... 30 V AC / DC (=Ub)
Max. tillåten rippel	± 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	500 mA
Max. tillåten kopplingsström	10 W (ohmsk last)
Reaktionstid	< 0,5 ms
Max. tillåten kopplingsfrekvens	800 Hz
Kortslutningssäker	nej
Polvändningsskydd	nej
Omgivningstemperatur (stel kabel)	-20 °C ... +60 °C
(rörlig kabel)	-5 °C ... +60 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Skyddsklass*)	IP 65/67 selon EN 60 529
Husmaterialer	PC, PET, epoxiharts
Kabelmaterial	PUR
Kontakter	Mässing förgylld

*) vid korrekt monterad kontakt med kabel

Datos técnicos

E

Tensión de funcionamiento	12 ... 30 V AC / DC (=Ub)
Rizado residual máximo	± 10% Ub
Corriente de conmut. max.	500 mA
Carga máxima	10 W (carga Óhmica)
Tiempo de respuesta	< 0,5 ms
Frecuencia de conmut. máx.	800 Hz
Protección contra cortocircuito	no
Protección contra polaridad inversa	no
Temperatura del ambiente (cable inmóvil)	-20 °C ... +60 °C
(cable en movimiento)	-5 °C ... +60 °C
Temp. de almacenamiento	-20 °C ... +60 °C
Tipo de protección *)	IP 65/67 según EN 60 529
Materiales del cuerpo	PC, PET, Epoxi
Material del cable	PUR
Contactos	latón dorados

*) con la clavija correctamente montada

Dati tecnici

I

Tensione di azionamento	12 ... 30 V AC / DC (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	± 10% Ub
Corrente di azionamento	500 mA
Potere di rottura	max. 10 W (carico ohmico)
Tempi di commutazione	< 0,5 ms
Frequenza di commutazione	max. 800 Hz
Protezione c. corto circuito	no
Protezione c. inversione pol.	no
Temperatura ambiente (cavo fisso)	-20 °C ... +60 °C
(cavo mobile)	-5 °C ... +60 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ... +60 °C
Grado di protezione *)	IP 65/67 a norme EN 60 529
Materiali corpo	PC, PET, resina epossidica
Materiale cavo	PUR
Contatti	ottone dorati

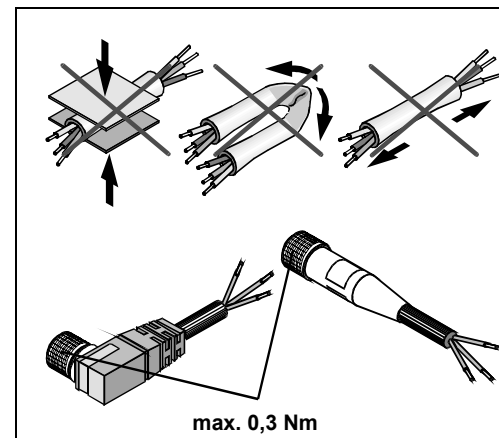
*) Con connettore e cavo correttamente installati



- D** Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten.
- Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.
- GB** Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1. Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.
- E** Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1. Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.
- F** Utiliser exclusivement des sources d'énergie qui garantissent une isolation électrique fiable de la tension de service selon CEI/DIN EN 60204-1. Tenir compte également des exigences générales qui s'appliquent aux circuits électriques TBT selon CEI/DIN EN 60204-1.

- S** Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1. Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

- I** Utilizzare esclusivamente alimentazioni elettriche in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio secondo IEC/DIN EN 60204-1. Attenersi inoltre ai requisiti generali previsti per i circuiti elettrici PELV secondo IEC/DIN EN 60204-1.



max. 0,3 Nm